

## An wen wende ich mich um Hilfe?

Wenn Sie Hilfe benötigen, wenden Sie sich an Ihren Zähler bzw. Ihre Zählerin, die Ihnen die Fragebögen zu Hause zustellen und diese wieder einsammeln.

Sie können auch den gebührenfreien Informationsdienst für die Volkszählung anrufen, der vom 19.

Februar 2001 an unter folgender Telefonnummer zu erreichen sein wird: 0800-80-2001.

## Neue Einwanderer

Wenn Sie Schwierigkeiten beim Ausfüllen des Fragebogens haben, fragen Sie jemanden in Ihrem Bekanntenkreis, oder rufen Sie den Informationsdienst unter 0800-80-2001 an, wenn Sie einen Dolmetscher benötigen.

Dolmetscherdienste werden für die

folgenden Sprachen angeboten:

- \* Māori
- \* Samoanisch
- \* Tonganisch
- \* Koreanisch
- \* Mandarin
- \* Kantonesisch

## Gebührenfreier Informationsdienst für die Volkszählung

Sie können den Informationsdienst für die Volkszählung vom 19. Februar 2001 an aus ganz Neuseeland gebührenfrei anrufen.



Telefonnummer

**0800-80-2001**

ab 19. Februar 2001



[www.stats.govt.nz](http://www.stats.govt.nz)

Census  
Tatauranga



Tautokotia, kei mahue koe. Make sure you count.

*Alles über die  
Volkszählung  
2001*

6. März 2001



## Was ist eine Volkszählung?

Eine Volkszählung ist eine offizielle Zählung der gesamten Bevölkerung und Unterkünfte in unserem Land. Alle Personen, die sich in Neuseeland aufhalten, müssen einen Fragebogen für die Volkszählung ausfüllen. Eltern müssen einen Fragebogen pro Kind ausfüllen. Das gilt auch für Neugeborene. Die Fragen beziehen sich auf verschiedene Bereiche wie Alter, ethnische Zugehörigkeit, Arbeitsverhältnisse und Qualifikationen.

Eine Person aus Ihrem Haushalt muss auch einen Fragebogen zur Unterkunft ausfüllen.

## Wann findet die nächste Volkszählung in Neuseeland statt?

Die nächste Volks- und Unterkunftszählung in Neuseeland findet am 6. März 2001 statt.

## Warum finden Volkszählungen statt?

Gemäß dem Statistics Act von 1975 findet in Neuseeland alle fünf Jahre eine Volkszählung statt.

Das Einholen genauer Informationen ist sehr wichtig, da diese als Grundlage für zukünftige Planungen innerhalb unserer Gemeinden dienen.

## Wie werden Informationen aus der Volkszählung verwendet?

Statistische Informationen über die Bevölkerung werden von der Regierung, der Wirtschaft, Gemeinderäten, Bürgergemeinschaften, Schulen und Privatpersonen benutzt, um Bedürfnisse zu beurteilen und die Bereitstellung zukünftiger Dienstleistungen zu planen.

Beispielsweise könnte es sein, dass in einer Region die Einrichtung einer neuen Schule erforderlich ist, weil die Informationen aus der Volkszählung darauf hindeuten, dass viele junge Familien in diese Region gezogen sind.

## Welche Auswirkungen hat die Volkszählung auf Sie persönlich?

Wenn alle Teilnehmer an der Volkszählung genaue Angaben machen, können Entscheidungen über die Bereitstellung wichtiger regionaler und überregionaler Dienste wie den Verlauf von Straßen sowie die Standorte von Geschäften, medizinischen Einrichtungen und Schulen getroffen werden. Über einen Zeitraum von fünf Jahren ändern sich die Zusammensetzung unserer Bevölkerung und ihre Bedürfnisse. Die aus der Volkszählung gewonnenen Informationen zeigen diese Veränderungen an.

Informationen aus der Volkszählung helfen unseren Planern auch bei Entscheidungen darüber, wie viel Gelder für Wohnungsbeihilfen, Fürsorge- und Berufsausbildungsprogramme sowie Leistungen für Einwanderer, beispielsweise Sprachkurse, benötigt werden.

## Ihre Angaben werden vertraulich behandelt

Dem Gesetz zufolge müssen Mitarbeiter von Statistics New Zealand Ihre Angaben vertraulich behandeln.

Keine andere Person, Organisation oder Behörde hat Zugriff auf Informationen aus der Volkszählung bezüglich einzelner Personen.

Das schließt das Arbeitsamt, das Finanzamt, ACC (Unfallversicherung), die Polizei und die Einwanderungsbehörde ein.

Statistics New Zealand bittet um Angabe von Namen und Adressen, damit die richtige Anzahl an Fragebögen aus jeder Unterkunft eingesammelt wird und Familien bestimmt werden können.

## Wie geht die Volkszählung vonstatten?

Die Fragebögen für die Volkszählung werden Ihnen mehrere Tage vor der Volkszählung am 6. März 2001 zu Hause zugestellt. Somit haben Sie Zeit, sich die Fragen anzuschauen und zu sehen, ob Sie alles verstehen. Ein Mitarbeiter von Statistics New Zealand wird die ausgefüllten Fragebögen einige Tage nach der Volkszählung wieder einsammeln.

Die Person, die Ihnen die Fragebögen zustellt und diese wieder einsammelt, nennt sich Zähler/in (Enumerator). Sie/er trägt eine spezielle blaue Umhängetasche und ein Abzeichen von Statistics New Zealand mit ihrem bzw. seinem Foto.